



NÁVOD NA PREVÁDZKU (Preklad)



Vretenový navijak Typ
2044.0,5/1/3 2047.0,5/1/3 2048.0,5/1/3
2083.0,5/1/3 2087.0,5/1/3 2088.0,5/1/3
3208.3 8223.0,5/1

1. SKUPINY UŽIVATEĽOV

	Úlohy	Kvalifikácia
Obsluhujúca osoba	Obsluha, vizuálna kontrola	Zaškolenie na základe návodu na prevádzku; Oprávnená osoba 1
Odborný personál	Montáž, demontáž, oprava, údržba	Mechanici
	Kontroly	Oprávnená osoba 2 podľa TRBS-1203 (odborník)

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Použitie podľa účelu určenia

Ručne ovládané vretenové navijaky v rozličných variáciách umožňujú ergonomické prispôsobenie a podopretie, presun a nivelizáciu s presnosťou na milimeter a pod.

- Stroj prevádzkujte iba podľa údajov uvedených v tomto návode na prevádzku:
- Len na dvíhanie, spúšťanie a ťahanie voľne sa pohybujúcich bremien,
- Výnimka: Typ 3208/8223 môže byť zaťažený na ťah a tlak.
- Len v technicky bezchybnom stave.
- Obsluha len prostredníctvom poučeného personálu.

Bezpečná práca

- Najskôr si prečítajte návod na prevádzku.
- Pracujte vždy s uvedením si bezpečnosti a možných nebezpečenstiev.
- Počas všetkých pohybov pozorujte zdvíhacie zariadenie a bremeno.
- Škody a nedostatky ihneď nahláste zodpovednej osobe.
- Stroj najprv opravte, až potom pokračujte v práci!
- Bremeno nenechajte bez dozoru visieť vo zdvihnutom stave.
- Stroj prepravujte bez úderov a nárazov, zaistite ho proti spadnutiu alebo prevráteniu.

Nie je dovolené:

- Preťaženie (--> pozri technické údaje, typový štítok/štítok medze únosnosti),
- Strojový pohon,
- Nárazy, údery.
- Práca v a na bremenách pri výškach zdvihu > 400 mm bez dodatočného zabezpečenia.

Vylúčenie použitia

- Nie je vhodný na trvalú prevádzku a zaťaženie vibráciami.
- Nie je schválený pre stavebné výťahy (DGUV-R 100-500-2.30).
- Nie je schválený do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nie je vhodný do agresívneho prostredia.
- Nie je vhodný na dvíhanie nebezpečných bremien.

Organizačné opatrenia

- Zabezpečte, aby bol tento návod na prevádzku vždy k dispozícii.
- Zabezpečte, aby so strojom pracoval len zaškolený personál.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte, či sa práce so zdvíhákom vykonávajú s vedomím bezpečnosti a možných nebezpečenstiev.

Montáž, údržba a oprava

Iba odborným personálom!

Na opravy používajte iba originálne náhradné diely.

Neprestavujte ani nemeňte diely relevantné z hľadiska bezpečnosti! Dodatočné nadstavby nesmú obmedziť bezpečnosť.

Ďalšie predpisy, ktoré sa musia dodržiavať

- Nariadenie o prevádzkovej bezpečnosti (BetrSichV).
- Predpisy špecifické pre krajinu.
- Predpis o bezpečnosti a ochrane zdravia (DGUV-V 54).

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ		2044.0,5 2047.0,5 2048.0,5	2083.0,5 2087.0,5 2088.0,5	2044.1 2047.1 2048.1	2083.1 2087.1 2088.1	2044.3 2047.3 2048.3
Objednávacie číslo		203466 203468 202620 203469	203467 203472 202578 203474	203522 203565 203652 203566	203520 203473 202579 203475	203509 202616 203567
Prip. zaťaženie	kN	5		10		30
Zdvih vretena	mm	300	300	300	300	350
Zdvih vysunutia	mm		200	-	300	-
Konstruktívna výška	mm	500	550	525	585	670
Závit vretena		Tr 22x3		Tr 22x3		Tr 30x4
Tlak kľuky pri max. sile	N	140		140		260
Prevod		1		1,6		1,83
Zdvih/Ot. kľuky	mm	3		1,875		2,18
Hmotnosť	kg	4	4,5	5,5	7,5	16

Typ		2083.3 2087.3 2088.3	3208.3	8223.0,5	8223.1
Objednávacie číslo		203323 202223 203477	203661	205322	210178
Prip. zaťaženie	kN	30	30	5	10
Zdvih vretena	mm	350	400	400	300
Zdvih vysunutia	mm	300			
Konstruktívna výška	mm	720	860	700	655
Závit vretena		Tr 30x4	Tr 30x4	Tr 22x3	Tr 22x3
Tlak kľuky pri max. sile	N	260	260	140	140
Prevod		1,83	1,83	1	1,6
Zdvih/Ot. kľuky	mm	2,18	2,18	3	1,9
Hmotnosť	kg	20	16	6	7

Pri špeciálnych vyhotoveniach platia údaje v priloženom výkrese.

4. VŠEOBECNE

Ručne ovládané vretenové navijaky v rozličných variáciách umožňujú ergonomické prispôsobenie a podopretie, presun a nivelizáciu s presnosťou na milimeter a pod.

Robustná a ľahko namontovateľná štvorhranná rúra zaručuje rôzne možnosti montáže a zabudovania.

Samobrzdiace trapézové vreteno a kuželové kolesá nevyžadujúce údržbu umožňujú ľahkú a bezpečnú obsluhu.

Navijak spĺňa požiadavky bezpečnostného predpisu DGUV-V 54.

5. KONŠTRUKCIA / FUNKCIA

Pomocou ručnej kľuky sa cez prevodovku s kužeľovými kolesami poháňa trapézové vreteno. Toto pomocou stojacej matice prevádza otočný pohyb na priamy pozdĺžny pohyb. Na ochranu pred mechanickým poškodením sa vreteno a diely prevodovky nachádzajú v teleskopických štvorhranných rúrach, ktoré sa okrem toho starajú o vysokú stabilitu.

Pomocou dodatočných podpier vybavených teleskopickou rúrou je možné rýchlo prepojiť jednotlivé zdvihy.

6. MONTÁŽ

Vretenový navijak je možné namontovať alebo zabudovať v ľubovoľnej polohe. Pritom je nutné dodržať, aby

- bol navijak zaťažený len tlakom (nie ťahom).
- nebola ovplyvnená bezpečnosť, možnosť obsluhy a dodatočného namazania.
- Výnimka: Typ 3208/8223 je možné zaťažiť aj ťahom.
- napojenie dostatočne dimenzujte.

7. OBSLUHA

Vysúvanie vretenového navijaka sa vykonáva otáčaním kľuky v smere pohybu hodinových ručičiek. Zasúvanie navijaka sa vykonáva otáčaním oproti smeru pohybu hodinových ručičiek. Ak sa dosiahne hranica zdvihu (tlak kľuky stúpne!), je nutné otáčanie kľukou zastaviť, aby nedošlo k poškodeniu navijaka. Po uvoľnení kľuky sa bremeno zadrží pomocou samobrzdiaceho vretena v každej ľubovoľnej polohe.

Navijaky so zdvihom pomocou vysunutia sa môžu dodatočne predĺžiť otvorením uzáveru (zasúvací čap, pružná západka) a vytiahnutím vysúvacej rúry.



POZOR!

Uzáver sa smie otvoriť len vtedy, ak navijak nie je zaťažený. Zohľadnite vlastnú hmotnosť vysúvacej rúry! Ak je prekonávaná dráha dlhšia, než je vysúvacia rúra, môže z navijaka vypadnúť.

Vysúvacia rúra sa smie vysunúť len max. po posledný otvor (max. zdvih vysunutia). Pred zaťažením navijaka sa tento musí zaistiť pomocou zasúvacieho čapu resp. pružnej západky.



8. KONTROLA

Stroj sa musí kontrolovať podľa podmienok používania a prevádzkových pomerov, avšak minimálne jedenkrát ročne, oprávnenou osobou 2 podľa TRBS 1203 (odborník) (kontrola podľa nariadenia o prevádzkovej bezpečnosti (BetrSichV), § 10, odsek 2 zodpovedá realizácii smerníc ES 89/391/EHS a 95/63/ES, príp. ročnej kontrole prevádzkovej bezpečnosti podľa predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia DGUV-V 54, §23, odsek 2 a DGUV-G 309-007). Tieto kontroly sa musia zdokumentovať:

- pred prvým uvedením do prevádzky,
 - po podstatných zmenách pred opätovným uvedením do prevádzky,
 - minimálne jedenkrát ročne,
 - ak sa vyskytli mimoriadne udalosti, ktoré môžu mať negatívne dôsledky na bezpečnosť navijaka (mimoriadna kontrola napr. po dlhšom nepoužívaní, nehodách, živelných udalostiach),
 - po opravách, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť navijaka.
- Za odborníkov (OO2) sa považujú osoby, ktoré na základe svojho odborného vzdelania a skúsenosti majú dostatočné poznatky v oblasti navijakov, zdvíhacích a ťažných zariadení a ktoré sú tak oboznámené s príslušnými štátnymi predpismi o bezpečnosti práce, s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia, smernicami a všeobecne uznávanými pravidlami techniky (napr. normy DIN, EN), že dokážu posúdiť bezpečný stav navijakov, zdvíhacích a ťažných zariadení. Odborné osoby (OO2) musí vymenovať prevádzkovateľ stroja. Firma haacon hebetchnik ponúka vykonanie ročnej kontroly prevádzkovej bezpečnosti, ako aj vyškolenie na dosiahnutie hore popísaných znalostí a zručností.

9. ODPORÚČANIE ÚDRŽBY

Samotný prevádzkovateľ stanovuje intervaly podľa frekvencie a podmienok použitia.

- Pravidelné čistenie, nepoužívajte zariadenie na čistenie prúdom pary!
- Generálna oprava výrobcom najneskôr po 10 rokoch.

**POZOR!**

Inšpekčné, údržbové a opravárske práce iba na zdvíhacom zariadení bez záťaže. Práce na brzdách a blokovaniach smie vykonávať iba príslušne kvalifikovaný odborný personál.

Údržbové a opravárske práce	Intervaly
Vizuálna kontrola a kontrola funkčnosti	pred každým použitím
Funkcia brzdy pod záťažou	polročne
Premazanie (maznica), pritom vykonávajúte vysúvanie a zasúvanie v rámci celého zdvihu.	polročne
Vreteno a maticu prekontrolujte na opotrebovanie, v prípade potreby vykonajte výmenu, premazanie	ročne
Kontrola čitateľnosti typového štítku	ročne
Kontrola odborníkom	ročne

Údržbové a opravárske práce	Intervaly
Prekontrolujte diely prevodovky, v prípade potreby vykonajte výmenu, premazanie	každé 2 – 5 rokov

Odporúčané mazivo: viacúčelové mazivo podľa DIN 51502 K3K-20

10. NÁHRADNÉ DIELY

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím bezpodmienečne:

- typ a výrobné číslo stroja/poz. a číslo súčiastky
- Pri objednaní náhradných dielov pre stroje s odlišným číslom typu sa prosím kontaktujte s výrobcom.

11. DEMONTÁŽ, LIKVIDÁCIA

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
- Stroj a jeho obsahové látky zlikvidujte ekologicky.

Vyhlásenie o montáži ES

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Výrobca:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg / Main

Telefón +49 (0) 9375 / 84-0
Fax +49 (0) 9375 / 8466

Výrobok

Označenie výrobku: Vretenový navijak

Typ:	2044	2047	2048	2083	2087	2088	2758	2843
	2854	2949	3090	3091	3092	3094	3114	3124
	3188	3208	3235	3290	3293	3298	3364	3378
	3379	3394	8207	8208	8209	8210	8220	8223
	8230	8255	8304	8306	8682	207614		

Rozsah nosnosti: 0,3 – 10 t

zodpovedá základným požiadavkám smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES)

Príloha I, článok

1.1.2	Zásady pre integráciu bezpečnosti
1.1.3	Materiály a výrobky
1.1.5	Konštrukcia stroja z hľadiska manipulácie
1.3.2	Riziko zlomenia/prerušenia počas prevádzky
1.3.4	Riziká vyplývajúce z povrchu, hrán a rohov
1.3.7	Riziká spôsobené pohyblivými dielmi
1.3.9	Riziko nekontrolovaných pohybov
1.7	Informácie
4.1.2	Ochranné opatrenia proti mechanickým ohrozeniam
4.3.3	Stroje na zdvíhanie bremien
4.4	Návod na obsluhu

Výrobok je nekompletný stroj v zmysle smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES). Výrobok sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď sa stanoví, že stroj, do ktorého sa má vmontovať, zodpovedá smernici o strojových zariadeniach (2006/42/ES).

V prípade podstatnej zmeny stráca tento výrobok zhodu vyhlásenú výrobcom.

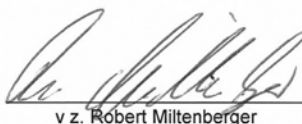
Výrobca sa zaväzuje, že vnútroštátnym orgánom poskytne na požiadanie špeciálnu dokumentáciu k výrobku elektronickou formou.

Boli vypracované špeciálne technické podklady, ktoré patria k výrobku, podľa prílohy VII časť B.

Zodpovedný za dokumentáciu: Konštrukcia

Podpísaný:

Freudenberg, 05.09.2013


v z. Robert Miltenberger


v z. Theo Müller

sk Vydanie 4; 09/13

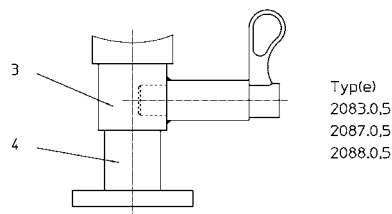
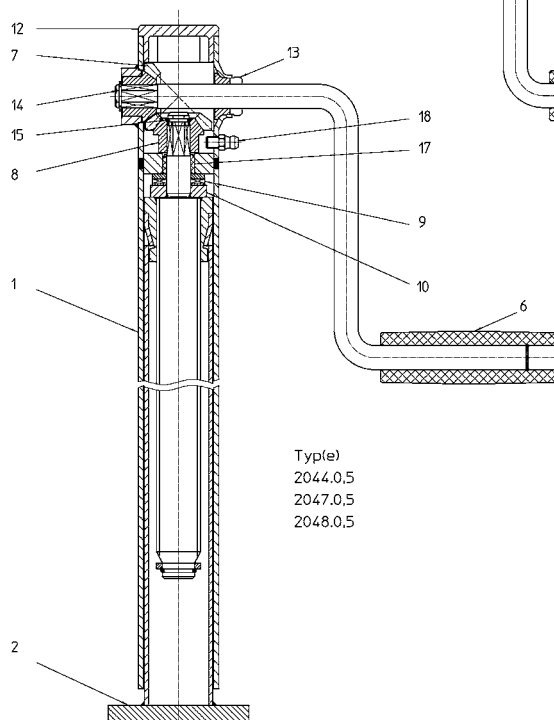
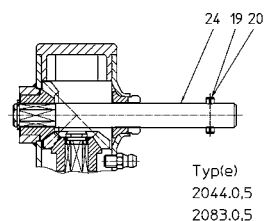
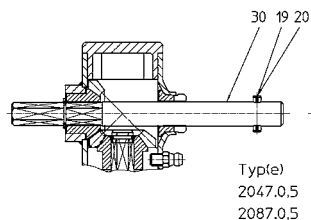
092009 z 05.09.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

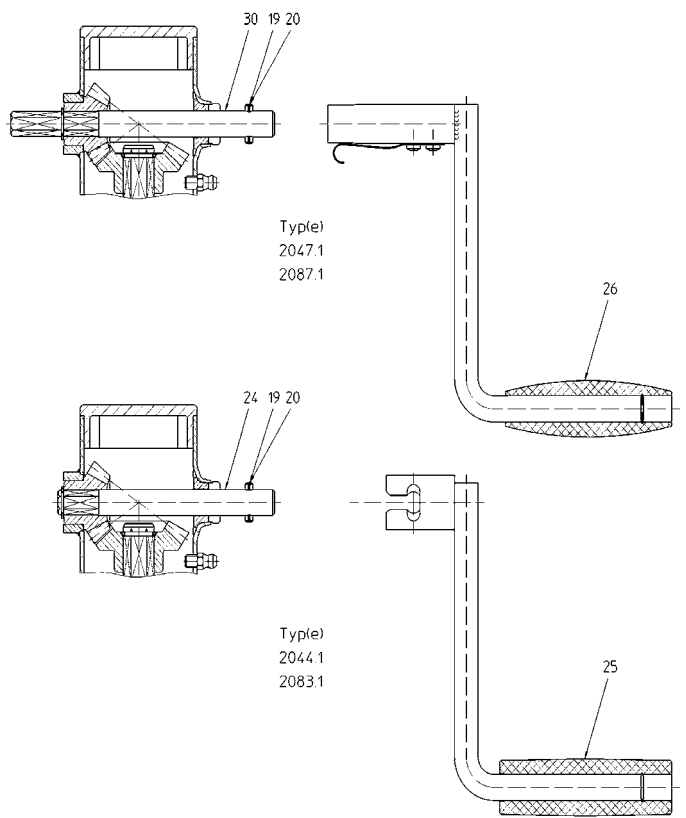
erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13

Type 2044/2047/2048.0,5						
Pos	Order No.					
	203 468 202 573	203 469	203 466			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
2	119 786	119 786	119 786			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100807 100803 100810	100807 100803 100810	100807 100803 100810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

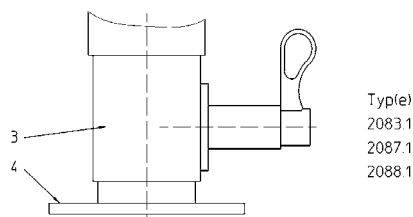
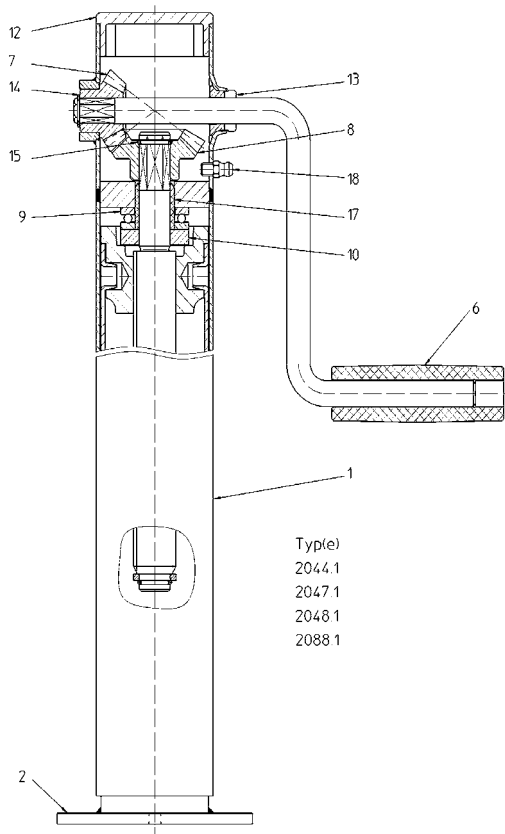
Type 2083/2087/2088.0,5						
Pos	Order No.					
	203472 202657	203474	203467			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
3	119 788	119 788	119 788			1 x
4	108 075	108 075	108 075			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x



Type 2044/2047/2048.1						
Pos	Order No.					
	203 565 202 771	203 566	203 522			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
2	119 725	119 725	119 725			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

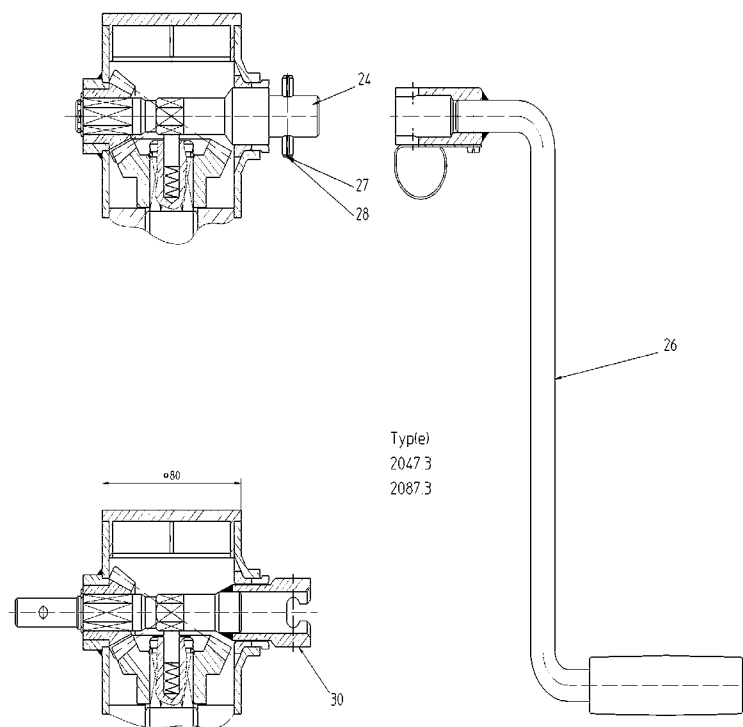


Type 2083/2087/2088.1						
Pos	Order No.					
	203 473 202 772	203 475	203 520			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
3	119 728	119 728	119 728			1 x
4	116 226	116 226	116 226			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	113 267					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		113 268				1 x

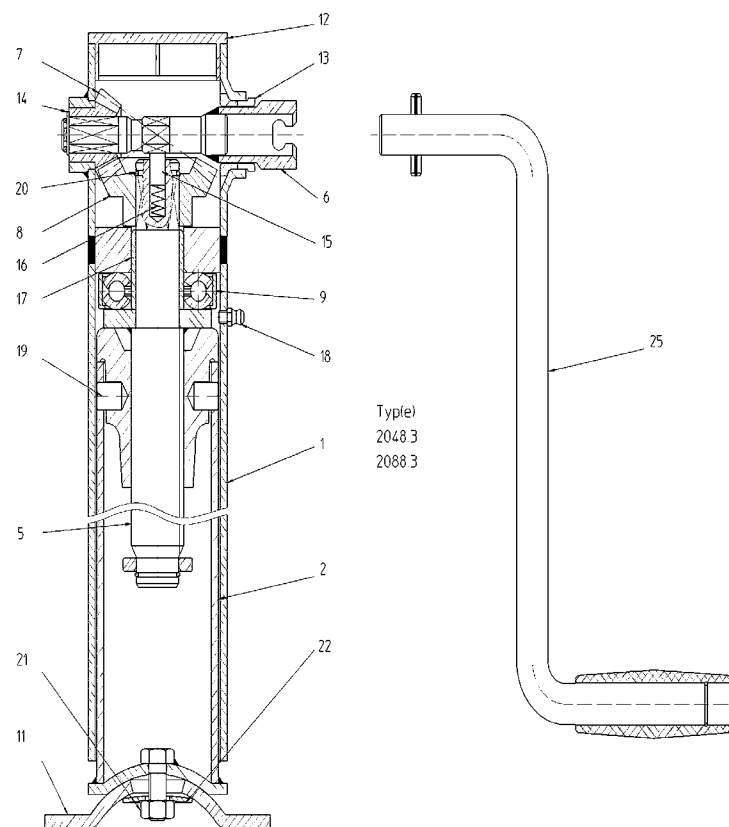


Type 2047/2048.3					
Pos	Order No.				
	203 567 202 815	203 509 202 616			
1	118 952	118 952			1 x
2	108 933	108 933			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10	DIN 4032	1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2	DIN 2093	1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
26		201 032			1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x

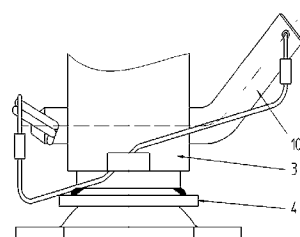
Type 2087/2088.3					
Pos	Order No.				
	203 477 204 572	203 323 207 514			
1	118 952	118 952			1 x
3	114 216	114 216			1 x
4	109 174	109 174			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
10	102 603	102 603			
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10		1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2		1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
28		201 032	3,5x36		1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x



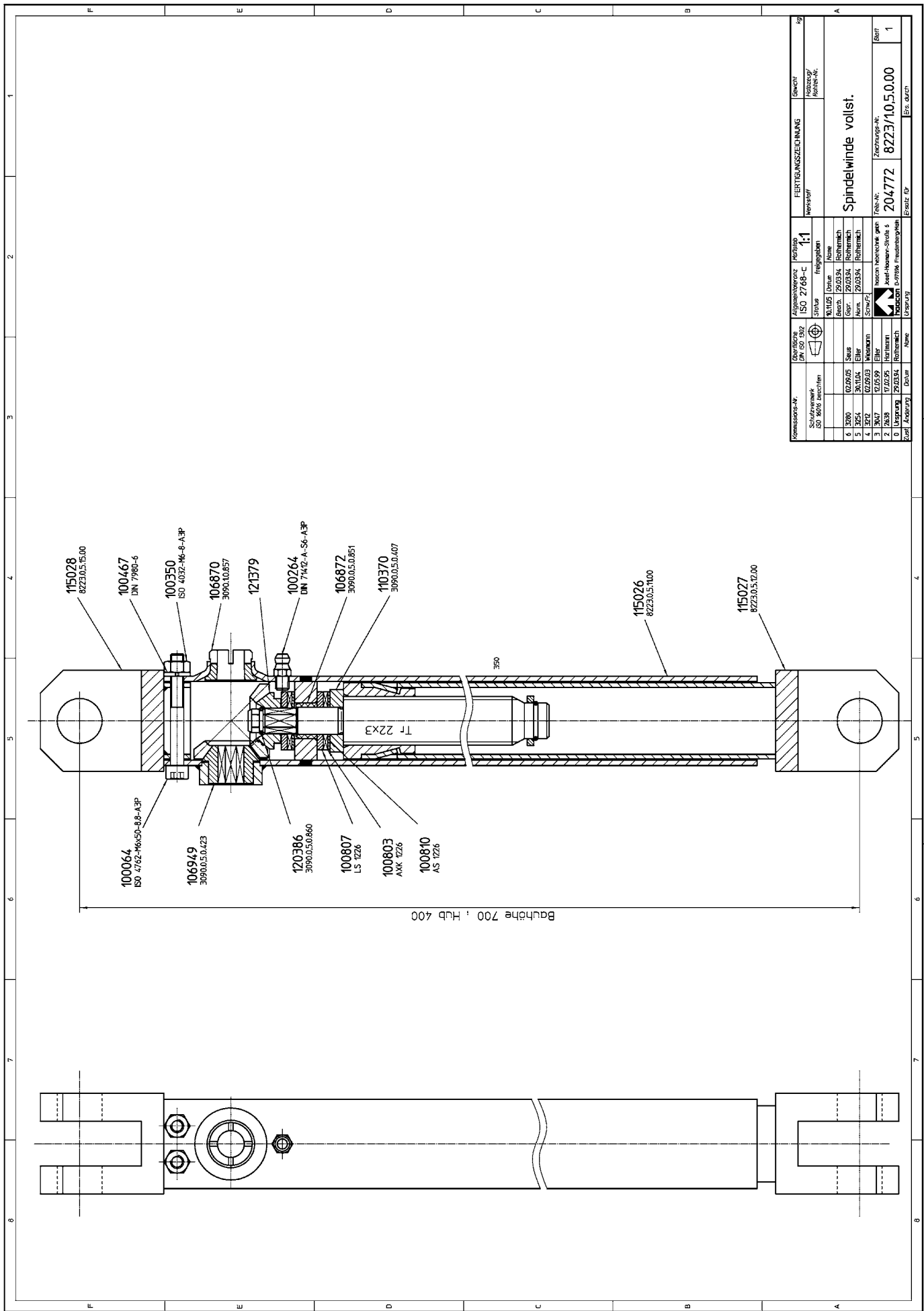
Type)
2047 3
2087 3



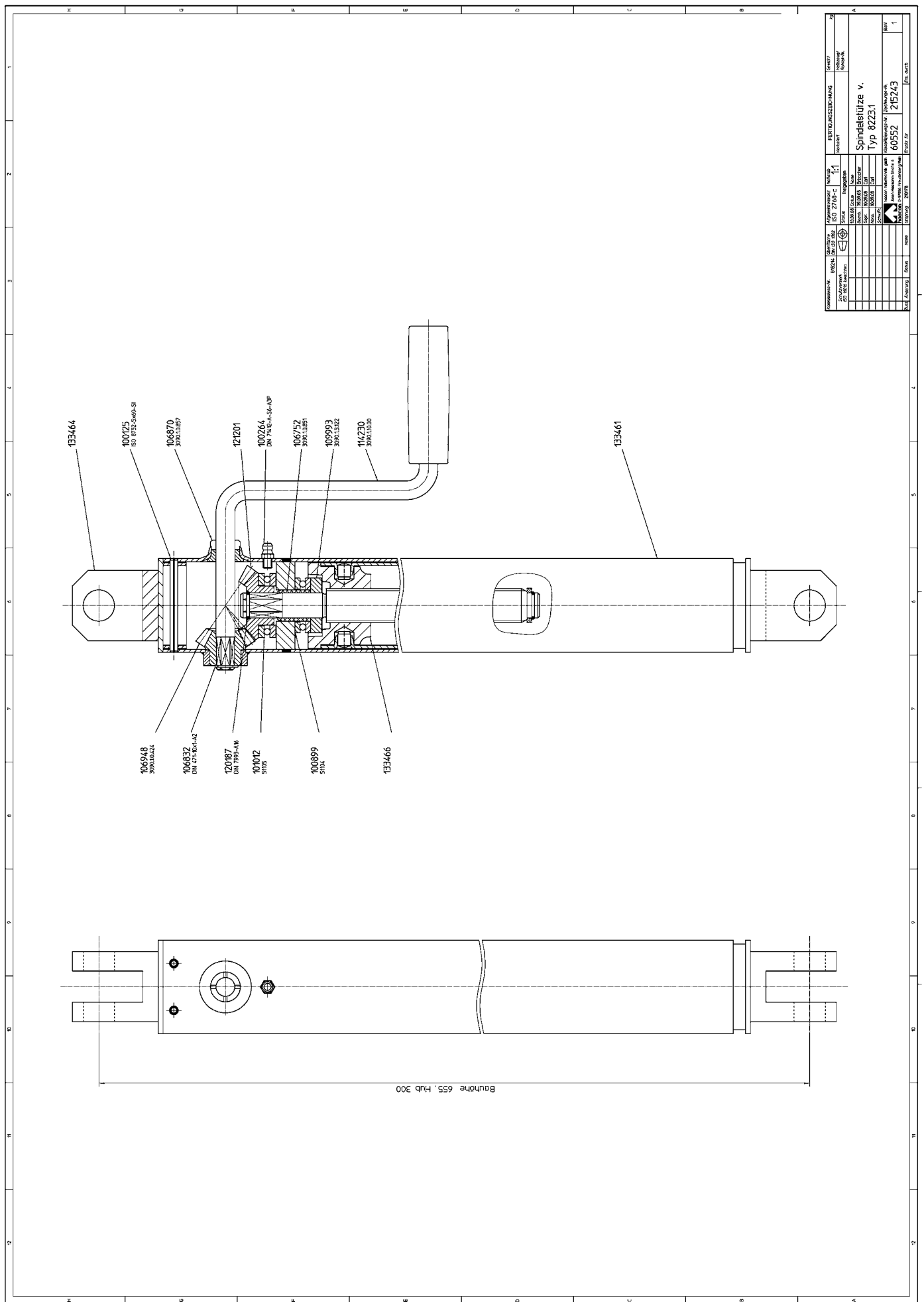
Type)
2048 3
2088 3



Type)
2087 3
2088 3



Komponenten-Nr.	Geometrie Skizze	ISO 2768-C		Angebotsbewertung ISO 2768-C	FERTIGUNGSEINZEICHNUNG		Gewicht
					Strich	Freigabe	
Schuldring ISO 2768 beschreiben							
6	3260	02.05.05	Seile	Reith.	Reithelm		
5	3254	301104	Eller	Reith.	Reithelm		
4	3212	02.05.03	Weldmann	Reith.	Reithelm		
3	3267	12.05.59	Eller	Reith.	Reithelm		
2	2638	17.02.95	Heilmann	Reith.	Reithelm		
0	Ursprung	29.03.04	Reithelm	Reith.	Reithelm		
Zust. Änderung	Datum	Name	Ursprung	Erstellt für	Erst durch		



Komponenten		Material		Menge		Bemerkungen	
1	100125	SO 8752-3060-SI	1	1	1		
2	106870	3090.1.0.857	1	1	1		
3	121201		1	1	1		
4	100264	DN 74/62-A-36-A3P	1	1	1		
5	106752	3090.1.0.857	1	1	1		
6	109993	3090.1.3.022	1	1	1		
7	114230	3090.1.0.00	1	1	1		
8	133461		1	1	1		
9	106948	3090.1.0.024	1	1	1		
10	106832	DN 47-164-AZ	1	1	1		
11	120187	DN 1795-A16	1	1	1		
12	101012	5105	1	1	1		
13	100899	5104	1	1	1		
14	133466		1	1	1		

Spindelstulze v. Typ 8223.1		60552		215243	
Spindelstulze v. Typ 8223.1		60552		215243	
Spindelstulze v. Typ 8223.1		60552		215243	
Spindelstulze v. Typ 8223.1		60552		215243	
Spindelstulze v. Typ 8223.1		60552		215243	